



培德中心
Pui Tak Center

2216 S. Wentworth Ave, Chicago, IL 60616
www.puitak.org (312) 328-1188

3

入学及就业需知

A. 公立学校	17
B. 成人教育	20
C. 就业及劳工权利	21
D. 失业保障	22

移民服务站手册

IMMIGRANT WELCOMING CENTER HANDBOOK

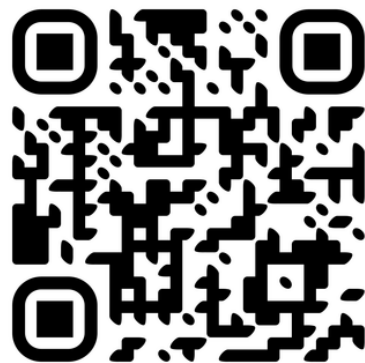
本「移民服务站手册」只供参考，如有错漏，恕不负责，特此声明。部分资料取自美国联邦政府的「欢迎来到美国新移民指南」

https://www.uscis.gov/sites/default/files/document/guides/M-618_cs.pdf

版权所有 © 2022 培德中心

未经许可，不得复制本手册任何部分。

要求权限，请联系：iwc@puitak.org



培德中心移民服务站编印
2216 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616
电话: (312) 328-7947
传真: (312) 328-7452

2022年

3 入学及 就业需知



芝加哥公立教育及成人教育

芝加哥法律规定每一个儿童(包括合法与没有合法身份的儿童)必需接受教育。根据教育法例,儿童入学年龄为 6 岁至 16 岁;他们有权在学校学习直到 21 岁。芝加哥的教育由小学至高中均为免费教育,但公立小学附设的幼儿园则不属于免费教育范围之内。每年 9 月初为新生注册开学时间。家长或合法监护人可陪同学龄儿童,前往所属学区之学校申请入学。

申请入学的三个步骤

一) 研究芝加哥的学校

在为儿女选择学校的时候,根据儿女及家庭的需要是很重要的。哪些因素你认为最重要呢?就近的地理位置?优异的教育成绩?舒适的学习环境?适中的班级人数?比较后再按照自己的意愿给孩子选择合适的学校。

了解社区附近的学校。你可以直接去到附近的学校与工作人员或教职员联络,他们可以帮助你对学校作较深入的了解。你可以去一些社区机构查询,你还可以向亲戚朋友及其他家长了解学校情况。你也可以上芝加哥公立学校网站取得更多资料:

www.cps.edu/Schools/Enroll_in_a_school/Pages/Enrollinaschool.aspx

二) 适合的学校

为子女选择学校的时候,你有以下两种选择:选择附近学校就读和选择社区以外的学校就读。

1. 选择附近学校就读是比较方便的,因为地段内居住的学生都可以免申请入读手续,可直接前往学校办理注册入学。
2. 若选择社区以外的学校就读,你便需要留意以下几方面:

- 该学校招生是否已经满额? 如果已经满额,表示已经没有多余的学位可接受申请。
- 该学校的招生要求是什么? 而你的孩子是否符合学校的招生要求?
- 把填写好的入学申请表,亲自交到该学校进行申请。若申请成功,学校便会寄给你一封申请批准通知书。

三) 注册 (这手续只限于入读附近学校)

- 选择入读附近的学校是非常方便的,你无需向学校提出申请,只需要带齐申请入学所需文件,直接前往学校办理入学就可以。

申请入学所需文件

1. 住址证明: 两份能证明现住址的正本文件及两份由学校存档的复印件,这些证明文件可用水,煤,电费缴费通知单,政府医疗卡,有效的伊州身份证或驾驶执照等。注意电话帐单不能作为住址证明。
2. 年龄证明: 出生证明文件
3. 疫苗注射证明: 你必须证明你的子女已经接受过白喉,百日咳,破伤风(DTP/ TD)小儿麻痹,麻疹,流行性腮腺炎,风疹,乙肝,水痘,流感嗜血杆菌, B 型杆菌(Hib)疫苗。
4. 子女曾经就读过的学校所发出的学业报告(需翻译成英文)。

报名入学时要办理下列手续

1. 家长或合法监护人要带同学生亲自前往学校办理。
2. 注册时要填写表格。
3. 学校将发身体检查表,家长可带入学子女前往医院或诊所作体检,表格交回学校后才能正式上课。
4. 手续办完后,学区会按照家长现址分配学校。

公立教育

学校的分类

大部份公立学校 1 至 8 年级是小学 Elementary, 9 至 12 年级是高中 High School。一部份小学设有学龄前教育,包括幼儿班 Pre-Kindergarten 及幼儿园 Kindergarten, 供 4 至 6 岁儿童就读。有些学校提供英语第二语言班 ESL 及中英文双语教育,以辅助新移民子女适应新环境。学校并设有特殊教育,为帮助有学习困难及身体或心智有障碍的儿童。高中学校更设有商科或科学技术等就业训练,及一些专业探讨课程,来协助高中生选择毕业后投身社会或继续深造。除了公立学校外,学生亦可以选择私立学校就读,不过家长要付学费、交通、书簿及其他杂项费用。

唐人街附近的小学

** 设有双语班

兴氏学校 ** (Haines School)

247 W. 23rd Place, Chicago, IL 60616
(773) 534-9200 <http://www.haines.cps.edu>

培德学校 (Pui Tak Christian School)

2301 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616
(312) 842-8545 <https://www.puitakschool.org>

圣德力小学 (St. Teresa School)

247 W. 23th Street, Chicago, IL 60616
(312) 326-2837
<https://www.sttheresechicago.org>

詹姆斯沃德小学 ** (James Wards School)

2701 S. Shields Ave, Chicago, IL 60616
电话: (773) 534-9050
<http://www.jameswardschool.com>

希利学校 ** (Healy School)

3010 S. Parnell Ave, Chicago, IL 60616
(773) 534-9190 <http://healy.cps.edu>

马克学校 (Mark Sheridan School)

533 W. 27th Street, Chicago, IL 60616
(773) 534-9120 <http://sheridan.cps.edu>

家长须知

- 对新移民或一些英文能力不足的学生,有些学校设有英语第二语言班 ESL,有需要的学生必须向学校教师申请,经过确定后学校再予安排。
- 学生应依学校规定上课,如因事故或疾病缺课,于假后返回学校时,必须携带家长或医生证明,由学校存档备查。
- 学生应准时上课,初中以上的学生迟到,要在教务处领取迟到通行证,才可进入课堂。同时校方可能提出要学生课后留校补课。若孩子逃学,家长要与校方合作辅导子女,否则会受法律制裁。
- 每学年每一学校会分发四次学生在校考试成绩单,供家长了解子女在校学习情形。
- 如非因迁移或面临严重问题,请不要轻易转校就读。所有转校的申请,都是由学区办公室来处理。
- 就读离居住地远的学生可搭校车,而远程的中学生,则可向就读学校领取公车或地下铁乘车证。
- 由於联邦政府补助公立中小学早、午餐经费,学生可享受免费早、午餐。(低收入人群才能符合,但新移民都是符合资格,详细可以在进入:
<https://www.cps-k12.org/families-students/food-service/free-reduced-lunch>了解更多资料)
- 学校每学期均有家长会,目的是使学生家长与学校任课教师有沟通机会,让学生家长和教师一起与学生讨论学生成绩,以及有关教学的问题。如华人家长有语言上的困难,可请懂英文的朋友陪同翻译。
- 部份学校有辅导员 (Guidance Counselor), 他们具备专业知识与经验,能协助学生解决学习及心理上的问题,同时亦设有特别活动,来增进学生的学习兴趣及身心成长。初中学校更会举办高中升学座谈会,以协助学生及家长作适当选择。家长如遇到对子女的管教问题,亦可请教校内辅导员,他们均乐意协助你。
- 美国学校对于学生的牙齿健康及个人卫生都有定期检查,而且非常严格。家长要时常注意子女个人卫生,保持他们头发、身体及仪表等整洁。
- 美国的学校均有家长教师联合会 (PTA), 家长们应参加并支持该会之活动,保持与校方有紧密的合作,以帮助了解子女在学业上及各方面的情况。
- 华人家长因工作或语言问题,对于子女学校的活动或义工机会,较少参与。为了能更深入了解子女学校的环境、教学方式,华人家长应踊跃加入义工行列。

公立教育

高中学校种类

- Selective Enrollment学校接收SE考试, 平均日常表现成绩, NWEA考试分数总和达到学校所要求分数的学生。
- 学校要求报名学生在英、数两科的NWEA考试各达到24的百分比, 而双语学生则需要英、数两科的总百分比达到48。(Von Steuben Metropolitan Science Center学校特别要求报名学生要达到60的百分比。)
- 学校通过随机抽取报名学生来接收新生。
- 课程会提供学生一个积极、有挑战性的课程以及学习环境。报名学生被要求要参与一个特别的会议才能被课程/学校录取。分数要求会因学校而异。
- 军校会严格要求学生遵守纪律和训练学生的领导才能。报名学生要参与军校特别的资料会议才能被录取。入学分数要求取决于不同的学校。
- CTE课程主要通过随机抽取报名学生接受新生。学生可以提前学习到他们未来想要学习的专业的入门知识。

唐人街附近的高中

嘉理中学 (Thomas Kelly High School)

4136 S California Ave, Chicago, IL 60632
(773) 535-4900 <http://kellyhighschool.org>

居里中学 (Curie Metropolitan High School)

4959 S Archer Ave, Chicago, IL 60632
(773) 535-2100 <http://www.curiehs.org>

Kenwood Academy

5015 S Blackstone Ave, Chicago, IL 60615
(773) 535-1350 <http://www.kenwoodacademy.org>

Back of the Yards College Prep High School

2111 W 47th St, Chicago, IL 60609
(773) 535-7320. <http://www.boyccp.org>

肯尼迪中学 (John F. Kennedy High School)

6325 W 56th St, Chicago, IL 60638
(773) 535-2325 <https://www.kennedyhschicago.org>

学校费用

每个学校所需费用都会有所不同, 更多详细的资料需要联系学校负责人或者查询学校网站。学校会提供报名学生所需的健康或其它表格。

托儿中心

若家中有幼儿 0-3岁, 而夫妇双方都需要外出工作, 伊州儿童日托服务中心可为您提供更多的托婴资讯和服务。Day Care Action Council of Illinois

地址 1: 4554 N. Broadway, Suite 320,

Chicago, IL 60640 (773) 769-8000, (773) 687-4000

地址 2: 1340 S. Damen Ave, Chicago, IL 60608 (312) 823-1100

日托服务中心网址: www.actforchildren.org

美国教育

美国和中国的教育方式, 有很多不同的地方, 对新移民来说, 有一些是须要特别注意的:

- 体罚孩子方面若不适当, 导致孩子身上留下疤痕、瘀血、印记或与事件描述不合的黑眼圈和烧伤的痕迹; 在不属于跌倒部位, 如大腿等部位有瘀伤, 家长很可能被控「虐待儿童」。法律规定医生、护士、教师、辅导员或定期与儿童接触的任何专业人士, 有责任向保护儿童局, 举报任何疑似虐待儿童的迹象。
- 如果子女在外无故被人以暴力欺负, 就应该安慰子女, 并且采取行动。如果事情在学校发生, 可到学校投诉; 如果在街上发生, 可到警察局报案。如不熟悉英语, 可以找一位英文流利的亲友前往。美国是法治之区, 「法律面前人人平等」, 因此任何族裔(即使无证居民), 只要你住在这片土地上, 就受到法律保护。在美国我们有义务, 也有权利。
- 越来越多青少年加入犯罪集团, 进行种种的犯罪活动。今时今日为人父母不但要注意儿女在学业上的表现, 更重要的是关心他们, 尽量尝试了解自己儿女身边有什么朋友。

如果你在教养孩子上有任何问题, 可与校方的辅导人员联络, 他们很乐意在教养孩子方面协助你。另外也有一些华人服务机构, 有许多有益的青少年活动及青少年辅导人员, 可以帮助你的孩子成长及帮助你教导儿女。

成人教育



如果你来到美国的时候已经超过 21 岁，那么就不可以就读美国的高中 (high school)。但是，你还是可以申请入读芝加哥的社区学院。芝加哥政府旗下共有 7 所社区学院，为居民提供各类的教育服务。有一些教育是免费的，如英语教育、高中教育等等。有一些教育则需要收费，但低收入人士可以申请助学金(financial aid)，帮助支付部份，甚至全部学费。详情可以到各学院的网站查询。

社区学校

Harold Washington College

30 E. Lake St.

Room 101, Chicago , IL 60601

电话: (312) 553-5600

www.ccc.edu/colleges/washington/Pages/default.aspx

Harry S Truman College

1145 West Wilson Avenue

Larry McKeon Student Services Bldg,

Room 118, Chicago, IL 60640

电话: (773) 907-4000

www.ccc.edu/colleges/truman/Pages/default.aspx

Richard J. Daley College

7500 South Pulaski Road

Room 1408 Chicago , IL 60652

电话: (773) 838-7500

www.ccc.edu/colleges/daley/Pages/default.aspx

Kennedy-King College

6343 South Halsted Street

Room W110, Chicago , IL 60621

电话: (773) 602-50 00

www.ccc.edu/colleges/kennedy/Pages/default.aspx

Malcolm X College

1900 West Van Buren Avenue

Room 1502, Chicago, IL 60612

电话: (312) 850-7000

www.ccc.edu/colleges/malcolm-x/Pages/default.aspx

Olive-Harvey College

10001 South Woodlawn Ave

Room 1401, Chicago, IL 60628

电话: (773) 291-6100

www.ccc.edu/colleges/olive-harvey/Pages/default.aspx

Wilbur Wright College

4300 North Narragansett Ave

Room A120, Chicago ,IL 60634

电话: (773) 777-7900

www.ccc.edu/colleges/wright/Pages/default.aspx

x

就业及 劳工权利

今日不少新移民带着资金及专业技术来,为美国开创很多的新行业。这些华资工商行业,贸易企业或小型服务行业,均顺应着市场的需要蓬勃发展起来,同时也造就了许多就业的机会给新移民。如果你有良好学历与经验,并精通英语与北美的环境,当然无论是创业或求职均较为容易。就算你的情况不同,仍不等于没有出路。无论是美国主流社会或新移民社区内,都需要大量的劳工。其中大部份行业只需要短期的训练或少许经验,便可以入行。只要你勤奋,实事求是,愿意尝试及学习,必能获得晋升机会,前途是一片光明。

你可以向下列的机构或政府部门寻求帮助,他们有免费的职业训练和职业介绍:

华人互助会

1016 W. Argyle St. Chicago, IL 60640
电话: (773) 784-2900
网址: www.chinesemutualaid.org

伊利诺州(皮尔逊区)职业介绍与培训中心

1700 W 18st Street, Chicago, IL 60608
电话: (312) 338-4337
网址: www.ides.state.il.us

华人咨询服务处

2141 S. Tan Court, Chicago, IL 60616
电话: (312) 791-0418
网址: www.caslservice.org

亚裔民众服务中心

4753 N. Broadway, #700, Chicago, IL 60640
电话: (773) 293-8430
网址: www.ahschicago.org

若你需要更详尽的资料或你的合法权益受到侵害,可与以下单位联络:

伊州劳工部(工伤赔偿)
100 W. Randolph St. #8-200
电话: (312) 814-6611 网址: www.iwcc.il.gov

劳工权利

许多新移民从事劳工行业,在此列出一些劳工权利,是每一雇员都拥有的,无论你有无身分。

- 有半小时或一小时午餐时间
- 享有最低工资,侍应生有权收取所有小费
- 每周工作40小时,超时工作应获一倍半的工资(例如你工作一小时,就应得一小时半的工资)
- 投票日要求合理时间去投票
- 接受工伤赔偿,不论是否发生于工作地点
- 领受失业救济金
- 如果有交税,有权要求社会安全福利金
- 不受种族,性别,国籍,宗教信仰,伤残的歧视
- 每星期有一天假期休息
- 不被强迫参与非法行为
- 投诉或提供证据,而不受报复
- 要求准时支付薪资
- 投诉及拒绝任何危害生命或健康的工作条件

最低工资条例(2021年7月1号)

公司员工21人或以上每小時\$15

公司员工4-20人每小時\$14

接受小费的雇员

公司员工21人或以上每小時\$9

公司员工4-20人每小時\$8.40

如何早作准备以保障你的劳工权益?

- 知道你的雇主,取得他的英文,中文姓名
- 保存所有工资的支票副本
- 认识同事工友,记录他们的电话号码
- 记录工资,工时,件工价钱及被克扣的记录
- 保留所有工资记录,税务记录及其他文件的副本
- 将老板的承诺记下来
- 有问题发生时,尽快反应,与其他的同事分享问题,不要孤立自己
- 向劳工团体,工会代表,移民团体咨询意见
- 熟悉雇主与雇员的权益

伊州劳工部(追讨欠薪部门)
160 N. LaSalle St. 13/F, Chicago, IL 60601
电话: (312) 793-2800 网址: www.state.il.us

就业及 劳工 权利



失业保险

失业保险是一种由州政府运作的保险计划，目的在于补贴你失业时所丧失的部份工资。失业保险与其他保险如火灾、意外、健康保险等类似，是用来应付紧急情况，例如暂时性或永久性失业，或工作量低于全职时间的情况下使用。如果你符合申请失业金的条件和要求，在你还在寻找新工作期间便可领取失业金，其最高的数额可达每年25全周的收入。但是，如果你因疾病而无法工作，又或因懒惰而选择不上班，失业保险将不会为你提供任何的保障。

失业金的详细计算方法可向伊州劳工部IDES查询
电话：(312)793-9290/ 1-800-340-1107
申请时如不懂英文，可要求翻译。

劳工部Mid-South IDES Office
4314 S Cottage Grove Ave, Chicago, IL 60653
电话：1-800-244-5631

劳工部Blue Island/ Pilsen IDES Office
1700 W 18th St, Chicago, IL 60608
电话：1-800-244-5631

网址：www.ides.illinois.gov (有中文资料)

申请失业保险资格

- 1.你必须满足下列条件才有资格：
 - 过去18个月内你必须在伊利诺州赚取足够工资，方可获取每星期福利金额。
 - 可接受的离职理由，不是因为过失而被解雇。
 - 不是伤残/有工作能力
 - 积极寻找工作
- 2.如果发现你没有可接受的离职理由：
 - 你会被安排与伊州劳工部 (IDES) 审裁官进行访谈。该访谈通常在你申请申领后2星期时进行。届时，你可以呈交相关资料，说明你为何觉得自己拥有可接受的离职理由。
 - 审裁官会收集各方资料，然后对申请作出裁决。
- 3.如果你的要求被拒绝，你可提出上诉。



1 认识培德中心

- | | |
|-----------|---|
| A. 行政主任的话 | 4 |
| B. 成立的宗旨 | 4 |
| C. 大楼的历史 | 4 |
| D. 我们的服务 | 5 |



2 新移民必备资料

- | | |
|----------|----|
| A. 身份证明 | 9 |
| B. 居住选择 | 12 |
| C. 公共交通 | 14 |
| D. 银行服务 | 16 |
| E. 图书馆资讯 | 16 |



3 入学及就业需知

- | | |
|------------|----|
| A. 公立学校 | 17 |
| B. 成人教育 | 20 |
| C. 就业及劳工权利 | 21 |
| D. 失业保障 | 22 |



4 居民权责及福利

- | | |
|------------|----|
| A. 美国税制 | 23 |
| B. 社会安全福利 | 24 |
| C. 低收入人士福利 | 25 |
| D. 医疗保险与福利 | 26 |



5 其他重要资源

- | | |
|-----------------|----|
| A. 法律及保险 | 28 |
| B. 主要服务查询电话及地址 | 30 |
| C. 芝城华人基督教联合会 | 31 |
| D. 芝加哥区华人基督教会名录 | 32 |
| E. 五色福音 | 34 |

若你想更多认识耶稣，你可
联络培德中心各职员；也可
在培德中心参考号角月报，
中信月刊及各类福音单张。

本「移民服务站手册」只供参考，如有
错漏，恕不负责，特此声明。部分资料
取自美国联邦政府的「欢迎来到美国新
移民指南」

[www.uscis.gov/sites/default/files/doc
ument/guides/M-618_cs.pdf](http://www.uscis.gov/sites/default/files/document/guides/M-618_cs.pdf)

版权所有 © 2022 培德中心

未经许可，不得复制本手册任何部分。
要求权限，请联系：iwc@puitak.org



培德中心移民服務站2022年编印
2216 S. WENTWORTH AVE.,
CHICAGO, IL 60616
电话: (312) 328-7947
传真: (312) 328-7452
